

KIEA

Kazuno International Exchange Association

発行責任

鹿角国際交流協会
鹿角市花輪字上花輪 128-1
TEL 0186-30-0500
FAX 0186-30-1010
E-mail kia@ink.or.jp

平成30年10月12日発行 No55

国際理解講座

帰国報告会・講演会

～From HUNGARY～

開催いたしました！

日時：平成30年9月22日

場所：鹿角パークホテル

主催：鹿角国際交流協会

後援：鹿角市



第1部：帰国報告会

(講師)第9代日本語指導員 栗原 拓実氏
任期は、2016年10月～2018年8月まで。
ショブロン市にて日本語指導を中心に日本文化・鹿角文化の紹介、両市の姉妹都市協定に基づく交流業務等の活動に従事した。その二年間の報告。



第1部：帰国報告会

(講師)スポーツ交流団 バスケットボール部女子中学生8名
2020年東京オリンピックでハンガリー国のホストタウン登録による交流事業でハンガリーへの派遣となった。
ハンガリー滞在中の活動(バスケットボールの親善試合や現地の日本語教室との交流、「汎ヨーロッパ・ピクニック計画記念行事」への参加等)に対する感想をスピーチ形式で報告。



第2部：講演会

(講師)鹿角市国際交流員 ダンコー アンドレア 氏
ブダペスト出身。
鹿角市ハンガリー国際交流員として、8月より鹿角市に着任。
『私が紹介したいハンガリー』
～ふるさとブダペストの色とりどりの見どころ～と題し講演。
今後の活動についても市民にメッセージを伝えた。

平成30年度

第1回料理教室は、中国料理！ 皮から作っちゃいます 中国餃子！



日時:7月29日(日)

場所:コモッセ調理室

講師:赤坂 海英さん



★メニュー★

韭菜雞蛋水餃子

:干エビとニラと卵の水餃子

焼餃子:豚ひき肉の餃子

芥菜花生米

:セロリとピーナッツの和え物

芒果布丁:マンゴープリン

★餃子は皮づくりから★

水餃子の皮は、冷水で
焼餃子の皮はぬるま湯でこねます。
こうすることで、水餃子はモチモチに、
焼餃子はパリッと焼きあがります。
手作りの皮で作る餃子は最高ー！
かなり、美味しかったです。

★焼餃子は日本のイノベーション★

中国で餃子といえば水餃子って知ってましたか？

日本では、食堂やラーメン屋さんで

『餃子ください！』とコールすると、

当たり前のように出てくるのは、焼餃子ですね。

そう！これが日本のイノベーションなんです。

イノベーションって？

それは…

単なる発明にとどまらず、それが社会に浸透して
経済や文化に影響を与えること。

んー、分かる解る！

そうです！

いつもの焼餃子は中国文化ではなく、

れっきとした日本文化だったんです。

これぞ、日本のイノベーション！



★ちびっこ料理人★

今回は、小学生のちびっこ料理人が3人。
包丁もさいばしも使いこなしていましたよ。

お知らせです

第2回目の料理教室は、ハンガリー料理です！

なんといっても、ハンガリーの冬は煮込み料理！
パプリカと牛肉をコトコト煮込んだ具たくさんスープ“グヤーシュ”が有名です。
温かいグヤーシュをマスターして、暖かく冬をすごしませんか。



日 時：10月21日(日) 10時～
場 所：コモッセ (TEL 23-3351)
テーマ：アンドレアさんと一緒に
調理しておしゃべりして楽しみましょう！
参加料：1,000円
持ち物：エプロン、筆記用具

Xmasカード&オーナメント作成会 & Xmasクッキー作成会

Xmasカード&オーナメント作成会！

日 時：11月22・23日(木・金祝) 11時～18時
場 所：コモッセ こもれび広場
内 容：開催中は、ご都合のつく時間に立ち寄って、
カードやツリーオーナメントを作成できます。
アンドレアさんと一緒に、松ぼっくりやペー
パー芯でステキな飾りを作りませんか。
今年は“手作りXmas”を楽しみましょう！

Xmasクッキー作成会！

日 時：12月8日(土) 10時～
場 所：コモッセ 調理室
内 容：ハンガリーではクリスマスにむけて可愛い
クッキーを焼きます。ツリーに飾ったり、
プレゼントしたり、勿論 食べたりします。
アンドレアさんとクッキーを作りませんか

お申込み・お問合せは **鹿角国際交流協会 事務局**

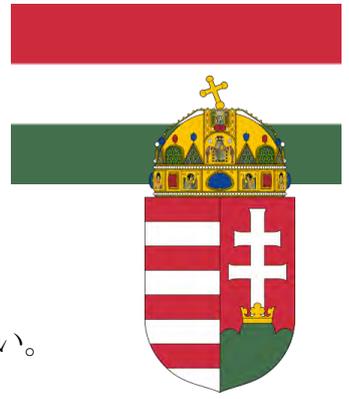
住 所：鹿角市花輪字上花輪128-1 鹿角市交流プラザ内

TEL：0186-30-0500

休館日：月曜日(月曜日が祝日の場合は火曜日が休館日となります)

第9代目日本語語学指導員帰国報告

栗原 拓実



◎主に使用した教科書・教材

- ・スリーエーネットワーク みんなのほんご第2版
受講生に合わせて工夫を加えて使用する

◎日本語レッスンをやってみて感じたこと・難しかったこと

- ・全体的に見て若い年代のほうが、文法面音声面ともに理解、習得が早い。
- ・同じクラスにいつも出席すると受講生とそうでない受講生がいる。

◎日本語レッスンの成果

- ・2017年5月にブダペストで開催された日本語スピーチコンテストで2位になった。
- ・ウィーン国際空港で働いている受講生が、仕事で日本人客と日本語でコミュニケーションがより上手にとれるようになったこと。

※日本語能力検定試験を受験した受講生はいなかった。

◎学習者の学習スピード等

- ・2018年6月末時点で、2017年1月から0から日本語を学び始めたクラスのうち最も早く進んだクラスで、みんなの日本語第11課終了
(2017年1月開始時点で継続6年受講生の場合、みんなの日本語第16課終了)
- ・2017年1月時点継続者：18名 2018年6月末時点継続希望者：31名



【全体を振り返ってのコメント】

最初の1年間は、日本語の教え方が本当にこれでいいのかあまり確信が持てず、またハンガリー語が分からず生活全体の様々な面で苦勞したが、1年間に過ぎたころからその確信が持て、ハンガリー語もある程度理解できるようになってきて、あらゆる面での活動の幅が広がっていった。今でもハンガリー語があまり上手ではないが、いつも気遣ってくれたショプロン市職員の方々、日本語教室の受講生の皆さん、家族として接してくれたご近所のご家族の方々には本当に感謝の気持ちでいっぱいである。結果的にショプロンでできたこと・やれたことよりも、できなかったこと・やれなかったことのほうが多いまま任期を終了し、未練が残っている。また機会があれば語学指導員にぜひ応募したい。

以上

第10代目指導員は まもなく出発です！詳しくは次号に掲載します。お楽しみに！

鹿角国際交流協会